

Kopfhörer-Set / Headset-kit Betrieb an ResistTel / Operation on ResistTel

Typ 5570 / Type 5570



Hinweis

Vor Installation des Gerätes ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen.

Anwendung

Das Kopfhörer-Set ermöglicht den Anschluss einer Kopfgarnitur an das wetterfeste Telefon ResistTel. Die Kopfgarnitur verbessert wesentlich die Kommunikation in lärmgefüllter Umgebung. Sie schützt vor schädigendem Umgebungslärm. Sie erlaubt Telefonkommunikation bei Tätigkeiten bei deren Verrichtung beide Hände benötigt werden.

Verpackungsinhalt

Das Set besteht aus:

- Kopfgarnitur mit dynamischen Hörkapseln, geräusch-kompensierenden Elektret-Nahbesprechungsmikrofon mit Windschutz und flexiblen Schwanenhals, sowie 80 cm glatter Leitung mit Verbindungsstecker.
- 14 m lange Anschlussleitung, mit Verbindungsbuchse zur Kopfgarnitur und Kabelende mit Aderendhülsen zum Anklammern an das ResistTel.
- Kabelverschraubung M20x1,5 zur Einführung der Anschlussleitung in das ResistTel.
- Bügel und Schrauben zum Aufhängen der Anschlussleitung und der Kopfgarnitur.

Montage und Anschließen

Zur Befestigung des Bügels am ResistTel sind in der Gehäuserückwand des Telefons zwei Gewindebuchsen eingelassen. Der Bügel weist entsprechende Bohrungen auf, durch die, mittels Senkkopfschrauben, eine Befestigung an das Telefon ermöglicht wird (siehe Betriebsanleitung ResistTel). Somit muss, bei Verwendung des

Note

Prior to installing the device, these operating instructions must be read carefully.

Application

The Headset-Kit permits the connection of a headset to the weather resistant telephone ResistTel. The headset improves essentially the communication in ambient noise areas. It protects against harmful ambient noise. It permits telephone communication during activities where both hands are needed.

Packing Contents

The kit consist of:

- Headset with dynamic receiver insets, noise-compensating electret nearfield response microphone with windshield and gooseneck, as well as 80 cm smooth cord with connecting plug.
- A 14 m long connecting cord with a connecting jack at one end and with wireends with wireend sleeves at the other end to connect to the ResistTel.
- Cable gland M20x1,5 to lead the connecting cord into the ResistTel.
- Bracket and screws to hang up the connecting cord and the headset.

Mounting and Connection

For the attachment of the bracket there are two built in threaded bushings in the rear side of the ResistTel case. The bracket has mating drill holes through which it can be fastened by means of flat head screws (see operating manual of the ResistTel). So if you want to use the bracket it has to be mounted first on to the rear side of

Bügels, dieser zuerst befestigt werden. Danach kann die Wandmontage des Telefons erfolgen. Zum Anschließen der Kopfgarnitur ist einer der am Telefongehäuse des ResistTel befindlichen Verschlussstopfen zu entfernen und durch eine Kabelverschraubung M20x1,5 IP66 zu ersetzen. Die Anschlussleitung ist mit den Leitungsenden durch die Kabelverschraubung durchzuführen und mit der Kabel-Verschraubung zu fixieren. Die Aderenden sind (gemäß Anschluss-tabelle) an die Klemmen 5 bis 10 im ResistTel anzuschließen.

Anschluss-tabelle / Connection table

Adernfarbe	ResistTel		Wire Color
	Klemme	Terminal	
weiß	5	KGM+	white
braun	6	KGM-	brown
gelb	7	KGH+	yellow
grün	8	KGH-	green
grau	9	KGS1	grey
rosa	10	KGS2	pink

Inbetriebnahme und Betrieb

Stecker der Kopfgarnitur in die Buchse der Anschlussleitung stecken und Kopfgarnitur aufsetzen. Die Hörschalen sind am Kopfbügel so einzustellen, dass die Ohren gut umgeschossen werden und der Kopfbügel auf der Kopfmitte aufliegt. Eine optimale Sprachübertragung und bestmögliche Geräuschkompensation ist dann gegeben, wenn sich das Mikrofon in einem Abstand von ca. 5 mm von den Lippen befindet. Ist die Kopfgarnitur richtig angeschlossen, ersetzt der Betrieb mit Kopfgarnitur den Betrieb Freisprechen des ResistTel. Daher ist der Betrieb Freisprechen bei angeschlossener Kopfgarnitur nicht möglich. Wenn Sie das ResistTel mit der Lautsprecher-Taste einschalten, befinden Sie sich im Kopfgarniturbetrieb. Mit den +/- Tasten am ResistTel kann die Kopfgarniturlautstärke für das Gespräch geändert werden. Eine dauerhafte Änderung der Kopfgarniturlautstärke ist über das ResistTel Menü „Einstellungen_Kopfgarnitur“ durchzuführen.

Betriebsende

Durch Drücken der Lautsprechertaste wird das Gespräch beendet. Nehmen Sie die Kopfgarnitur ab. Wickeln Sie die Verbindungsleitung auf und hängen Sie zusammen mit der Kopfgarnitur auf dem Bügel. Der Kopfgarniturbetrieb ist durch Trennen des Verbindungssteckers der Kopfgarnitur von der Anschlussleitung beendet.

Pflege und Wartung

Beim Reinigen ist darauf zu achten, dass keine Feuchtigkeit in das Innere der Kopfgarnitur dringt. Keine Lösungsmittel (z.B. Benzin, Alkohol) zum Reinigen verwenden. Losen Staub mit einem weichen Pinsel entfernen. Wenn erforderlich, ist das Gerät außen mit einem geeigneten, nur leicht mit klarem Wasser angefeuchtetes, sauberes Tuch zu reinigen. Anschließend ist das Gerät trocken

the ResistTel. Afterwards the wall mounting of the telephone can take place. To connect the headset remove one of the sealing plugs to be found at the bottom part of the ResistTel case and screw in the cable gland M20x1,5 completely. Lead the connecting cord with the wire ends through the cable gland, fasten the cord with the cable gland and connect the wire ends (according to the connection table) to the terminals 5 to 10 in the ResistTel.

Commissioning and Operation

Connect the plug of the headset to the jack of the connecting cord and put on the headset. Adjust the height of each headset muff equally on both sides while holding the headband down on the top of the head until the ear cushions have a tight and comfortable fit. The headband should sit straight and comfortable on the top of the head. Adjust the flexible gooseneck so that the microphone is positioned at a distance of approximately 5 mm (0,2”) in front of your lips. Optimal voice transmission and the best possible noise compensation are then provided. If the headset has been connected correctly, the headset mode replaces the handsfree mode of the ResistTel. For this reason the handsfree mode of the ResistTel is not possible with connected headset. If you switch on the ResistTel with the loudspeaker key you are operating in headset mode. With the +/- keys of the ResistTel you can change the receiving volume of the headset for the actual conversation. If you want to change the receiving volume of the headset permanently use the ResistTel menu „Settings_Headset Volume“.

End of Operation

You terminate the conversation by pressing the loudspeaker key. Take off the headset. Coil the connecting cord and hang it on the bracket together with the headset. You terminate the headset mode if you disconnect the connecting plug of the headset from the connecting cord.

Maintenance

When cleaning, ensure that no moisture is allowed to penetrate the inside of the headset. Do not use any solvents (e.g. fuel, alcohol etc.). Remove any loose dust with a soft brush. If necessary, clean the outside with a suitable clean tissue only slightly moistened with clear water and subsequently rub the device dry again. If heavily soiled, a little dishwashing liquid can be used in

zureiben. Bei starker Verschmutzung kann zusätzlich etwas Spülmittel verwendet werden. Die Steckerkontakte mit einem handelsüblichen Kontaktreinigungsmittel reinigen.

Entsorgung

Die Komplettentsorgung der Kopfgarnitur erfolgt über den Elektronikschrottabfall. Bei der Demontage sind die Komponenten Kunststoff, Metall und Elektronik separat zu entsorgen. In jedem Fall sind die Entsorgungsbedingungen des jeweiligen Einsatzlandes zu beachten.

addition. Clean the plug terminals with a commonly available contact cleaning agent.

Waste Disposal

The headset may be completely recycled as electronic waste. Upon disassembling the device the plastic, metal and electronic components must be disposed of separately. In every single case the national requirements and regulations for waste disposal must be observed.

CE-CONFORMITÄT

Die Zusammenschaltung der Kopfgarnitur mit dem Telefon ResistTel erfüllt die Anforderungen der R&TTE Richtlinie und der PPE-Richtlinie.

CE-CONFORMITY

The interconnection of the headset and the telephone ResistTel complies with the requirements of the R&TTE - directive and the PPE directive.

EMV-Richtlinie

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der neuen EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG.

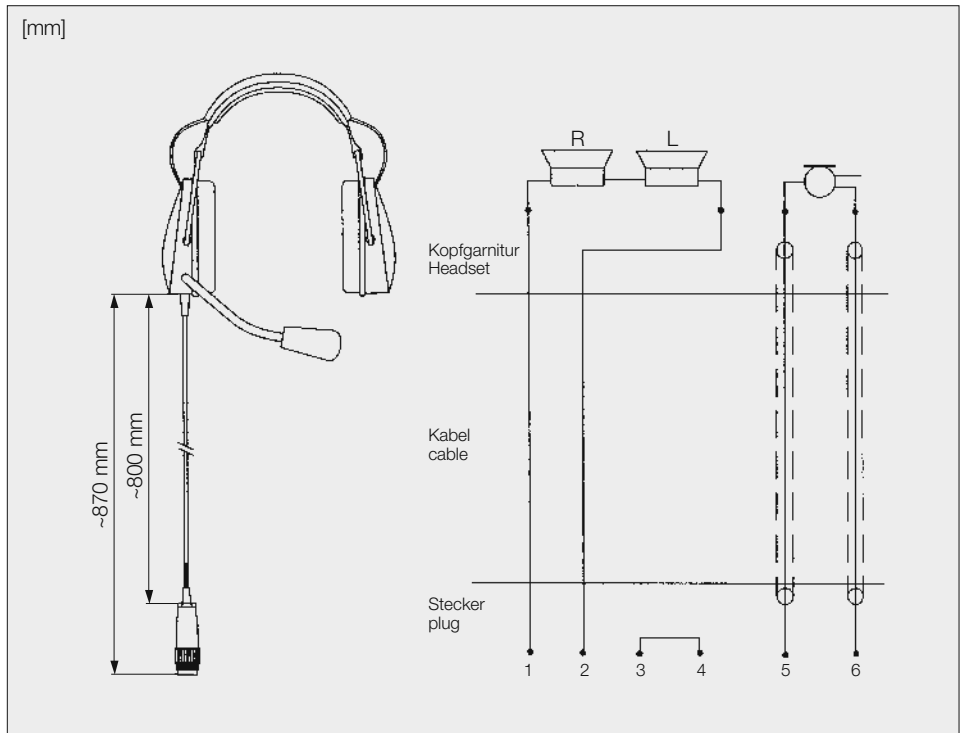
Die Konformität mit den oben genannten Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

EMC-Directive

The device complies with the requirements of the new EMC-directive 2004/108/EC and the low voltage directive 2006/95/EC.

The conformity with the above directives is confirmed by the CE sign.

Maßbild / Dimensions



Benutzerinformationen

Die Kopfgarnitur ist nur für den Betrieb am wetter-sicheren Telefon ResistTel vorgesehen.

Die Kopfgarnitur ist nach Gebrauch bei normaler Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit aufzubewahren.

Der zulässige Betriebstemperaturbereich beträgt -10°C bis +55°C der zulässige Lagertemperaturbereich beträgt -40°C bis +80°C.

Verdrehen Sie nicht den flexiblen Schwanenhals und tragen Sie die Kopfgarnitur nicht am Schwanenhals.

Bei dem Betrieb der Kopfgarnitur sind die gesetzlichen und gewerblichen Vorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, sowie elektrische Bestimmungen zu beachten.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlussleitung sich nicht in laufende Maschinen oder Rädern verfängt.

Vor einer Instandsetzung der Kopfgarnitur muss sie vom ResistTel getrennt werden.

Änderungen und Irrtum vorbehalten

User Information

The headset is intended to be used only with the weather resistant telephone ResistTel.

After use, keep the headset at normal room temperature and at a normal relative air humidity.

The permissible operating temperature range is -10°C to +55°C the permissible storage temperature range is -40°C to +80°C.

Do not twist the flexible gooseneck and do not carry the headset by the gooseneck.

When operating the headset, please heed the legal and commercial / industrial regulations, accident-prevention regulations and electrical regulations / provisions.

Ensure that the connection cord does not get caught up in operational machinery or wheels.

Before repair, the headset has to be disconnected from the ResistTel.

Subject to alterations or errors



FHF Funke + Huster Fernsig GmbH

Gewerbeallee 15-19 · D-45478 Mülheim an der Ruhr
Phone +49 / 208 / 82 68-0 · Fax +49 / 208 / 82 68-286
<http://www.fhf.de> · e-mail: info@fhf.de